



## Совет Безопасности

Пятьдесят первый год

**3638**-е заседание

Четверг, 29 февраля 1996 года, 18 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-жа Олбрайт . . . . .	(Соединенные Штаты Америки)
Члены:	
Ботсвана . . . . .	г-н Легваила
Чили . . . . .	г-н Сомавиа
Китай . . . . .	г-н Цинь Хуасунь
Египет . . . . .	г-н Эль-Араби
Франция . . . . .	г-н Дежамме
Германия . . . . .	г-н Хенце
Гвинея-Бисау . . . . .	г-н Ману Кета
Гондурас . . . . .	г-н Мартинес Бланко
Индонезия . . . . .	г-н Вибисоно
Италия . . . . .	г-н Фульчи
Польша . . . . .	г-н Влосович
Республика Корея . . . . .	г-н Пак
Российская Федерация . . . . .	г-н Лавров
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . . . . .	г-н Гомерсал

### Повестка дня

#### Вопрос о Гаити

**Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (S/1996/112)**

Заседание открывается в 18 ч. 15 м.

#### **Утверждение повестки дня**

Повестка дня утверждается.

#### **Вопрос о Гаити**

##### **Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (S/1996/112)**

**Председатель** (говорит по-английски): Я хотела бы сообщить членам Совета, что я получила письма от представителей Аргентины, Бангладеш, Канады, Гаити и Венесуэлы, в которых они обращаются с просьбой пригласить их для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой и с согласия Совета я предлагаю пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению председателя г-н Лелон (Гаити) занимает место за столом Совета; г-н Карденас (Аргентина), г-н Рахман (Бангладеш), г-н Фаулер (Канада) и г-н Техера Парис (Венесуэла) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Вниманию членов Совета представлен доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити, документ S/1996/112.

Членам Совета также представлен документ S/1996/136, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Аргентиной, Канадой, Чили, Францией, Гондурасом, Соединенными Штатами Америки и Венесуэлой.

Я хотела бы также обратить внимание членов Совета на документ S/1996/99, в котором содержится текст письма Генерального секретаря от 13 февраля 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности, препровождающего письмо президента Гаити от 9 февраля 1996 года на имя Генерального секретаря.

Первый оратор - представитель Гаити, которому я предоставляю слово.

**Г-н Лелон** (Гаити) (говорит по-французски): Г-жа Председатель, делегация Гаити с удовлетворением отмечает компетентность, целеустремленность и успех, которые Вы привносите в руководство работой Совета Безопасности в качестве его Председателя в феврале. Несомненно, все это свидетельствует о Вашем опыте и компетентности, и мы выражаем Вам свою признательность.

Мы хотели бы также воспользоваться возможностью нашего первого в этом году выступления в Совете, чтобы поздравить новых членов - Чили, Египет, Гвинею-Бисау, Польшу и Республику Корея. Мы уверены в том, что в качестве членов Совета они внесут ценный вклад в его работу.

Делегация Гаити выражает признательность Совету Безопасности за рассмотрение просьбы президента Рене Превалья, содержащейся в письме от 9 февраля 1996 года, относительно нового продления мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ). Продление этого мандата предоставит возможность закрепить достигнутый прогресс и направить страну по пути экономического и социального развития, к которому стремится народ Гаити. Продолжение деятельности МООНГ будет способствовать завершению этой задачи на основе поддержки Миссией наших молодых полицейских сил, пока они не приобретут недостающий опыт, а также снаряжение и материальные средства, в которых они все еще нуждаются.

С момента своего развертывания 31 марта 1995 года после принятия полномочий от многонациональных сил МООНГ замечательно и с успехом выполняет свой мандат. Благодаря тому, что она поддерживает правительство, удалось восстановить стабильность в стране и начать воссоздание наших институтов и инфраструктуры,

которые были полностью разрушены за три года государственного переворота.

С политической точки зрения, с момента восстановления конституционного порядка достигнуто было многое, что позволяет с оптимизмом глядеть в политическое будущее страны. Мы преуспели в своем усилии устранить отставание в политическом календаре нашей страны, которое стало результатом трех лет, прошедших после государственного переворота. Выборы в законодательный орган, муниципальные и президентские выборы прошли нормально. Сегодня, будь то в парламенте или в городах страны, соблюдается предусматриваемая конституцией передача власти, а честным и демократическим путем избранные руководители выполняют свои функции ко всеобщему удовлетворению.

Впервые в долгой истории нашей страны демократически избранный президент передал свои полномочия другому демократически избранному президенту. Церемония инаугурации, которая привлекла внимание всего мира благодаря своей значимости и масштабности, стала кульминацией усилий гаитянского народа и международного сообщества по обеспечению в Гаити прочной демократии.

Парламент, состав которого изменился в результате июньских и сентябрьских выборов, выполняет возложенную на него конституцией роль и именно поэтому является важным фактором на национальной политической сцене. Члены парламента и сенаторы Республики ответственно относятся к своим обязанностям и не колеблясь требуют отчета от исполнительных органов о том, как они ведут государственные дела. Открытое обсуждение по важным вопросам придает мощный импульс политической жизни и создает ту самую открытость, которая необходима для доверия и участия в проводимой в стране работе по реконструкции и возрождению.

Что касается борьбы за повышение уровня безопасности, недостаток которой являлся главным препятствием для возобновления нормальной общественной жизни и деятельности, то в этой области достигнут значительный прогресс. Благодаря укреплению при помощи Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) роли сил общественной безопасности,

упрочилась и сама безопасность. Царивший в стране страх теперь рассеивается. Все более заметное присутствие Национальной полиции позволяет населению чувствовать себя значительно более уверенно.

Тем не менее ситуация в плане безопасности остается ненадежной. В самом деле, существует серьезная опасность волнений. Это стало очевидным в результате нападения на двух депутатов движения Лавалас, один из которых был убит, а другой серьезно ранен. В результате этого акта по всей стране стихийно прокатилась волна бурных демонстраций, которые привели к гибели по меньшей мере семи человек, и многие другие получили ранения. Точно так же практически повсюду проходят демонстрации против дороговизны жизни и выражается недовольство народных масс сохранением некоторых экономических проблем. Такие проявления недовольства озадачивают правительство, которое старается надлежащим образом реагировать на эти всплески насилия. В этой связи первостепенное значение имеет та роль, которую играет в деле поддержания безопасности Национальная полиция. Создание этого института, предусмотренного конституцией, заполнило очень важный пробел.

Сегодня наши молодые полицейские, размещенные во всех девяти географических департаментах, замечательно выполняют свою работу. Этим они завоевали восхищение населения. Они обеспечивают общественную безопасность, организуют патрули, управляют движением на дорогах и оказывают общую помощь населению. Тем не менее необходимо признать, что существуют определенные недостатки и некоторая ограниченность в этом вновь созданном органе. Для того чтобы быть способными лучше выполнять свои обязанности, полицейские нуждаются в расширении своего опыта. Подобным же образом не хватает необходимого им снаряжения и обмундирования, и налицо вызывающий сожаление недостаток подготовки. Правительство уделяет особое внимание всем этим проблемам в надежде отыскать их решения для того, чтобы создать Национальной полиции такие условия, в которых она могла бы успешно выполнять свою роль стража мира и безопасности.

Что касается правоохранительной системы, то, несмотря на улучшение ее функционирования, в ней

по-прежнему проявляются серьезные недостатки. Совершенно очевидно, что среди всех институтов в стране, структура этой системы, ее функционирование и суть, вероятно, подорваны более всего, как это было и на более ранних этапах. По этой причине она никогда должным образом не отвечала требованиям справедливости для национального большинства. Поэтому она полностью дискредитировала себя, и наметилась тенденция прибегать к самосуду для наказания за политические преступления.

По этой причине создание Академии юстиции является мерой громадного значения. В ней обучаются более 200 судей и прокуроров, и в настоящее время также работают 50 судебных исполнителей. Таким образом, правительство намерено обеспечить суды более квалифицированными сотрудниками, способными лучше выполнять свои функции. Одновременно по всей стране осуществляется программа обновления и постройки судебных зданий.

Правительство уделяет также внимание проблеме пенитенциарной системы. Предпринимаются шаги по обеспечению того, чтобы тюрьмы в большей степени соответствовали установленным нормам, как в отношении их функционирования, так и физического состояния. В настоящее время за тюрьмы отвечает новое Национальное управление пенитенциарных учреждений, сотрудники которого прошли специальный курс обучения. Это привело к улучшению условий содержания заключенных.

Как можно видеть в свете данного мною обзора - который никоим образом не является исчерпывающим, - за последние 16 месяцев Гаити претерпела несомненные и позитивные изменения, которые Совет Безопасности, санкционировавший направление туда Миссии Организации Объединенных Наций, должен приветствовать. Как бы то ни было, работа еще далеко не завершена. Борьба за демократию выиграна еще не до конца. Несомненно, пройден длинный путь. Достигнуты важные и значительные результаты. Однако продолжают существовать такие элементы, которые способны вызвать волнения и обратить вспять прогрессивные тенденции.

Правительство действительно глубоко обеспокоено деятельностью бывших военных и

вооруженных гражданских лиц, которые весьма близки к бывшей гаитянской армии и нарушают общественный порядок, создавая угрозу протекающему демократическому процессу. Совершенно очевидно, что враги демократии и правопорядка не сдаются. Появление в Сите-Солей так называемой "красной армии" способно породить в среде населения беспокойство. Эта группировка, которая, по-видимому, имеет определенные связи с наркоторговлей, ответственна за некоторые беспорядки, происшедшие в последние месяцы в этой густонаселенной части столицы.

В этом контексте запланированный на 29 декабря выход из Гаити сил МООНГ создал бы в стране ощутимый вакуум, который наша молодая Национальная полиция, пока неопытная и недооснащенная, не сможет должным образом заполнить. Именно поэтому президент Преваль, в качестве одного из первых своих официальных шагов, обратился с просьбой о продлении мандата МООНГ.

Мы считаем, что дальнейшее присутствие в Гаити МООНГ должно создать возможности для укоренения и упрочения демократического процесса параллельно с укреплением наших институтов. Если уйти из Гаити сейчас, когда предстоит сделать еще очень многое, то это лишь поставит под угрозу усилия международного сообщества по оказанию помощи гаитянскому народу, помощи, которая начала давать поразительные результаты. Моя делегация надеется, что Совет поймет необходимость и обоснованность этой просьбы и санкционирует продолжение деятельности МООНГ в Гаити путем принятия находящегося сейчас на его рассмотрении проекта резолюции.

В этой связи делегация Гаити хотела бы выразить свою признательность тем делегациям, которые поддержали эту просьбу. Особенно мы хотели бы поблагодарить Друзей Генерального секретаря по Гаити и группу неприсоединившихся стран в Совете - особенно его координатора, посла Сомалии, - за их неустанные усилия по оказанию Гаити помощи, а также Группу латиноамериканских и карибских государств, которые всегда поддерживают нас в борьбе за возвращение Гаити к демократии и тоже заслуживают нашей признательности. Мы хотели бы также выразить искреннюю благодарность делегациям Китайской

Народной Республики и Российской Федерации за проявленные ими понимание и поддержку.

В заключение я хотел бы выразить признательность народу и правительства Гаити Генеральному секретарю и его Специальному представителю г-ну Лахдару Брахими за их приверженность Гаити. Мы хотели бы выразить нашу признательность и тем странам, которые согласились предоставить свои войска и гражданский персонал. Наконец, мы хотели бы воздать должное тем отважным солдатам, которые своей жизнью заплатили за успех этой Миссии ради того, чтобы в Гаити вновь могла процветать демократия.

**Председатель** (говорит по-английски): Я благодарю представителя Гаити за любезные слова в мой адрес.

**Г-н Фульчи** (Италия) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени Европейского союза и от следующих ассоциированных стран, которые пожелали присоединиться к этому заявлению: Болгарии, Чешской Республики, Эстонии, Венгрии, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Румынии и Словакии.

Принятие Советом Безопасности резолюции по продлению мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) станет позитивным шагом в направлении дальнейшего укрепления демократии и ее институтов в Гаити. Европейский союз неоднократно подчеркивал необходимость того, чтобы ситуация в Гаити развивалась таким образом, чтобы были обеспечены стабильность, безопасность и мирное сосуществование всех членов гаитянского общества, что способствовало бы экономическому росту и позволило бы стране воспользоваться плодами усилий международного сообщества.

Избрание президента Преваль стало решающим моментом. Как заявлял Европейский союз, это событие позволило впервые в истории Гаити осуществить переход власти от одного демократически избранного президента к другому. Тогда Европейский союз выразил уверенность в том, что президент Преваль завершит в обстановке национального примирения и справедливости ту работу, которую в трудных условиях проводил его предшественник.

В докладе Генерального секретаря от 14 февраля отмечается просьба нового президента к Совету предпринять соответствующие шаги по обеспечению продления мандата МООНГ с тем, чтобы в предстоящие месяцы был осуществлен ее постепенный вывод. Такая просьба заслуживает положительного ответа. Большой энтузиазм вызывает проект резолюции, в котором предлагается продлить мандат МООНГ, поскольку его содержание нацелено на завершение процесса, который начинался так непросто.

Позитивный исход операции в Гаити зависит также от того, смогут ли в ближайшие несколько месяцев различные слои населения понять, что нет лучшей альтернативы для решения проблем их страны, чем должным образом функционирующие демократические институты и полное соблюдение прав человека. По сути дела, как об этом неоднократно говорилось в Совете, окончательный исход этой операции по поддержанию мира по-прежнему в руках гаитянского населения.

Однако важно признать значительную роль регионального сотрудничества в урегулировании кризиса в Гаити. В числе факторов, позволивших добиться достигнутого успеха, достижению нынешних результатов способствовали инициативы, предпринятые Организацией американских государств и ее тесное сотрудничество с Организацией Объединенных Наций.

В докладе Генерального секретаря отмечены неустойчивые элементы в создании эффективной, современной системы отправления правосудия и надлежащих сил гражданской полиции. Необходимость в продлении мандата МООНГ обоснована, в частности, такими соображениями. Однако мы надеемся, что это новое расходование ресурсов Организации Объединенных Наций в столь критический момент в финансовой ситуации нашей Организации также позволит донести до сознания международной общественности тот факт, что роль Организации Объединенных Наций уникальна и незаменима.

**Председатель** (говорит по-английски): Насколько я понимаю, Совет готов перейти к голосованию по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю данный проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить до голосования.

**Г-н Лавров** (Российская Федерация): Вначале мне хотелось бы приветствовать на нашем заседании Постоянного представителя Гаити при Организации Объединенных Наций и просить его передать народу Гаити наши пожелания мира и благополучия. Мы также признательны ему за добрые слова, которые он сказал в адрес моей страны.

Российская Федерация придает важное значение успеху демократических преобразований на Гаити. Мы поддерживаем усилия законно избранного президента Рене Преваля, народа и правительства Гаити на пути укрепления демократии и правопорядка в этой стране.

Россия всегда исходила из уникального характера "гаитянской проблемы". События на Гаити, по сути, не несли и не несут угрозы региональному миру и безопасности. Тем не менее Совет Безопасности, идя навстречу правительству Гаити и учитывая исключительные обстоятельства этой многострадальной страны, дал в свое время согласие на учреждение там миротворческой операции Организации Объединенных Наций.

С тех пор процесс стабилизации обстановки на Гаити идет по нарастающей. В этом - огромная заслуга Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити, персонал которой заслуживает самых добрых слов. Успешно проведены демократические выборы и мирная передача власти новому президенту, что, кстати, с удовлетворением отмечается в рассматриваемом сегодня Советом проекте резолюции. Основные цели МООНГ к февралю этого года уже достигнуты. Именно поэтому мы изначально ориентировались на полное свертывание Миссии сразу после 29 февраля, как это и было решено ранее Советом Безопасности.

Убеждены в том, что лишь существенное улучшение социально-экономического положения в условиях национального примирения способно создать условия для развития демократической, стабильной и безопасной Гаити. Что касается внешней поддержки этих процессов, то решающее значение приобретает активизация и координация

усилий специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, международных финансовых институтов, двусторонних доноров по оказанию Гаити помощи, которая была ими обещана.

Мы согласны с тем, что на данном этапе важно также поддержать только что созданную гаитянскую национальную полицию, о чем подробно говорил сегодня уважаемый Постоянный представитель Гаити. Этому должно способствовать сохранение на Гаити персонала гражданской полиции Организации Объединенных Наций.

В то же время не секрет, что у нас остаются сомнения в целесообразности дальнейшего пребывания на Гаити за счет Организации Объединенных Наций многочисленного воинского контингента.

Мы с удовлетворением отмечаем, что в ходе работы над резолюцией соавторы учли многие наши поправки, предусмотрев значительное сокращение миссии и дальнейший пересмотр ее численности, а главное - четко и недвусмысленно зафиксировав в тексте, что речь идет, безусловно, о последнем продлении МООНГ.

Важное значение имеет обращение Совета Безопасности ко всем государствам оказать соответствующую поддержку Организации Объединенных Наций в осуществлении мандата МООНГ. Таким образом, как мы ожидаем, будет наполнен реальным содержанием принцип частичного финансирования операций по поддержанию мира на добровольной основе, что может несколько облегчить тяжелейшее финансовое состояние Организации Объединенных Наций.

Особенно важно, чтобы члены Совета Безопасности поддержали предложение России и отразили в проекте резолюции необходимость переноса центра тяжести международного присутствия на Гаити на решение острых социально-экономических проблем этой страны. Перевод этого призыва Совета Безопасности на язык практических действий многосторонних и двусторонних доноров стал бы лучшей поддержкой гаитянского народа. Именно на этом, мы считаем, должны сосредоточиться вместе с правительством Гаити друзья этой страны, особенно ее соседи и

другие государства, непосредственно заинтересованные в благополучии региона.

С учетом всех этих факторов мы поддержим принятие проекта резолюции.

Мы удовлетворены тем, что в результате конструктивной, хотя и весьма тяжелой, работы и равного учета интересов и позиций всех членов Совета удалось выйти на консенсусное, общеприемлемое решение.

**Г-н Вибисоно** (Индонезия) (говорит по-английски): Делегация Индонезии с интересом следила за событиями в Гаити, и в этой связи мы признательны Генеральному секретарю за представленный им всеобъемлющий доклад, который действительно оказал членам Совета неоценимую помощь при обсуждении будущего Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ).

Деятельность МООНГ - это еще одна успешная страница истории Организации Объединенных Наций. В резолюции 940 (1994) четко изложен мандат Миссии, в частности ее функции по оказанию помощи правительству Гаити в поддержании безопасной и стабильной обстановки, обеспечении защиты правительства Гаити и ключевых объектов, а также в проведении выборов и создании профессиональных сил безопасности. Во многом эти цели были достигнуты. МООНГ, принявшей эстафету у многонациональных сил, менее чем за год удалось решить несколько поистине впечатляющих задач. Кроме того, благодаря помощи со стороны МООНГ и международного сообщества, в Гаити состоялись свободные выборы в законодательные и местные органы власти, а также президентские выборы.

День 7 февраля 1996 года стал важной вехой для Гаити: в стране, впервые с момента завоевания независимости в 1804 году, произошла мирная передача власти одним демократически избранным президентом другому. Моя делегация считает, что эти выборы стали позитивным событием в рамках процесса укрепления демократии в Гаити. В этой связи мы особенно признательны г-ну Лахдару Брахими за его компетентное руководство, способствовавшее успеху МООНГ. Мы хотели бы также воздать должное сотрудникам и сотрудницам МООНГ за проделанную ими в тяжелых условиях

мужественную и самоотверженную работу по обеспечению мира и стабильности в Гаити.

По мнению делегации Индонезии, в значительной мере успех в Гаити объясняется уникальным сочетанием усилий по поддержанию мира и миротворческих усилий в условиях окончания конфликта. В этой связи моя делегация подчеркивает важное значение продолжения усилий по оказанию гуманитарной и технической помощи в совокупности с принятием международным сообществом соответствующих финансовых обязательств. В этом же контексте мы высоко оцениваем усилия Международного валютного фонда (МВФ) и Всемирного банка, наряду с которыми восемь учреждений системы Организации Объединенных Наций внесли ценный вклад в осуществление программы чрезвычайных мер по экономическому восстановлению страны, уделяя при этом особое внимание тем аспектам своей деятельности, которые связаны с обеспечением развития.

Моя делегация также считает, что обеспечение внутренней безопасности и экономического развития в Гаити будет невозможно без создания надежной системы отправления правосудия. В этой связи нам приятно отмечать серьезные успехи в таких областях, как создание профессиональной Гаитянской национальной полиции, пенитенциарной системы и судебной инфраструктуры.

Несмотря на уже достигнутый в Гаити значительный прогресс в направлении достижения национального примирения, установления демократического правления и восстановления страны, моя делегация хотела бы предостеречь от чрезмерного оптимизма. Объективная реальность по-прежнему такова, что для обеспечения достаточных темпов процесса создания в Гаити соответствующих институтов еще предстоит проделать большую работу. О зыбком характере установившейся стабильности свидетельствуют недавние сообщения о случаях мародерства, поджогов, других уголовных преступлений, совершенных в различных районах Гаити. Моя делегация также выражает озабоченность в связи с сообщениями об ухудшении экономического положения, включая падение курса национальной валюты, рост полной и частичной безработицы, рост инфляции, снижение объемов частных инвестиций и возобновление процесса оттока капитала.

Гаити находится на перепутье. Несмотря на достигнутый с момента восстановления в стране конституционного правительства значительный прогресс, проблемы сохраняются. Первая задача, которую предстоит решить, - мирная передача власти, что, по нашему мнению, является необходимым условием поддержания отношений доверия как на внутреннем, так и международном уровнях. Кроме того, мы отмечаем, что пока не удалось обеспечить ни должного уровня профессиональной подготовки сил Национальной полиции, ни их полного развертывания, в то время как решение этих задач является важнейшим фактором в обеспечении того, чтобы Гаити смогла порвать со своим бурным прошлым и встать на путь достижения политической стабильности, прочной демократии, конституционного порядка, экономического процветания и национального согласия. В решении обеих этих задач присутствие МООНГ играло и играет значимую роль.

Тщательно изучив данный вопрос, моя делегация приняла решение голосовать за принятие представленного на рассмотрение Совета проекта резолюции, в котором предлагается продлить мандат МООНГ на заключительный срок. Мы считаем, что предусматриваемая данным проектом резолюции дополнительная помощь принесет значительную пользу новому правительству Гаити и народу страны. Во-первых, мы не можем оставить без внимания просьбу, с которой обратился к Генеральному секретарю президент Гаити, попросивший о сохранении присутствия МООНГ еще на несколько месяцев. Вместе с тем, с учетом огромных финансовых трудностей, переживаемых Организацией Объединенных Наций, мы поддерживаем идею о том, чтобы заинтересованные страны сделали все возможное для внесения добровольных взносов на цели оказания Организации Объединенных Наций помощи в финансировании деятельности МООНГ.

Кроме того, в свете недавних событий в Гаити мы полагаем, что сотрудникам МООНГ следует сосредоточить свои усилия на укреплении компонента гражданской полиции, с тем чтобы обеспечить более точное отражение и учет постоянно меняющегося характера потребностей Гаити в области безопасности и нынешней ситуации в стране.

Поэтому, в данных условиях, моя делегация подчеркивает важность передачи функций МООНГ правительству Гаити, с тем чтобы оно было должным образом подготовлено к тому, чтобы взять на себя всю ответственность за обеспечение безопасности и стабильности в стране по завершении данного мандата. Вместе с тем, хотелось бы подчеркнуть, что, хотя МООНГ, опираясь на щедрую поддержку международного сообщества, внесла важный вклад в смягчение гуманитарной ситуации в Гаити и оказание ей содействия в создании национальных институтов, главная ответственность за достижение прочного национального согласия и восстановление страны лежит на народе Гаити.

**Г-н Легваила** (Ботсвана) (говорит по-английски):  
Г-жа Председатель, на этом заключительном этапе Вашего пребывания на посту Председателя Совета Безопасности делегация Ботсваны с большим удовольствием приветствует Вас и отмечает те успехи, которые были достигнуты Вами на этом посту в ходе этого очень длинного месяца, февраля. Мы благодарим Вас за то, что Вы не давали нам заснуть до самого восхода солнца в понедельник, и за ту целеустремленность, которую Вы демонстрировали на всем протяжении этой исключительно напряженной недели. Мы желаем Вам полноценного отдыха после сдачи полномочий Председателя Совета.

Миссия Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) проделала похвальную работу по оказанию помощи гаитянским властям в поддержании обстановки безопасности и стабильности, организации успешного проведения выборов в местные и законодательные органы и, главное, в обеспечении мирной передачи власти одним демократически избранным президентом другому, что, с учетом мучительной политической истории Гаити, является выдающимся достижением. Но наши самые горячие слова похвалы заслуженно адресованы самому народу Гаити, который, продемонстрировав огромную решимость и целеустремленность, отверг старый олигархический и деспотический режим и встал на путь нового, демократического правления. Можно сказать, что МООНГ столь прекрасно справилась с поставленной перед ней задачей, что по своей воле оказалась не у дел. Но в стране еще предстоит проделать большую работу.



Почти все вопросы в Гаити завязаны на решении проблемы обеспечения безопасности: укрепление демократии, правопорядка, привлечение иностранных и внутренних инвестиций и обеспечение экономического развития - успешное решение этих вопросов, как правило, возможно лишь при условии обеспечения в стране мира и безопасности. Действительно, сегодня отсутствует непосредственная внутренняя угроза безопасности Гаити, и сама Гаити, благодаря усилиям и присутствию МООНГ, не представляет угрозы для мира и безопасности в регионе. Но Гаити еще предстоит решить трудную задачу построения правового государства и создания эффективной системы отправления правосудия. В рядах многих мелких политических партий Гаити, в зажиточных и могущественных кругах элиты и среди остатков бывшей гаитянской армии и полувоенных формирований по-прежнему сохраняется мощная оппозиция.

Другими словами, демократический процесс и дальнейшее обеспечение безопасной и стабильной обстановки в Гаити нуждается в гораздо более продолжительном, чем мы могли предположить, периоде развития и созревания. Небольшие проблемы, которые существуют в Гаити сегодня, завтра могут приобрести размах и стать неразрешимыми, если дать им разрастись. Мы призываем к так называемому "прочесыванию", которое провел бы любой хороший генерал после успешного сражения.

Поэтому Ботсвана поддерживает продление мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) до тех пор, пока мы не будем относительно уверены в положении в области безопасности в этой стране.

**Председатель** (говорит по-английски): Я благодарю представителя Ботсваны за любезные слова в мой адрес.

**Г-н Маргинес Бланко** (Гондурас) (говорит по-испански): После того как в октябре 1994 года бывший президент Жан-Бертран Аристид вернулся в Гаити, международное сообщество отметило прогресс, который был достигнут в этой стране в деле укрепления ее демократии и институтов, т.е. целей, в достижение которых Миссия Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) внесла существенный вклад.

Действительно, президентские выборы, проведенные в декабре 1995 года, явились важнейшим элементом в упрочение конституционного порядка в Гаити. Однако в этой стране по-прежнему нуждаются в решении некоторые аспекты, связанные с внутренней безопасностью и социально-экономическим развитием. В Гаити еще предстоит решить колоссальные социальные и гуманитарные проблемы, уничтожить корни нестабильности и отсутствия безопасности, а также укрепить достижения демократии.

Одним из наиболее сложных аспектов положения в Гаити является вопрос внутренней безопасности и широко распространенной преступности. Несмотря на достигнутый прогресс в подготовке полицейских сил и обеспечении их некоторыми видами оборудования с помощью ряда государств и при сотрудничестве со стороны МООНГ, многое еще предстоит сделать для создания в Гаити достаточно многочисленных и должным образом подготовленных и оснащенных полицейских сил.

Поэтому мы обращаемся с призывом к государствам - членам этой Организации продолжать предоставление финансовых и технических ресурсов, необходимых для создания профессиональной Гаитянской национальной полиции. Аналогичным образом необходимо предоставить ресурсы для совершенствования пенитенциарной и судебной систем, которые, согласно докладу Генерального секретаря, находятся в критическом состоянии и лишены инфраструктуры и оборудования, которые необходимы для нормального функционирования.

Еще одним важным аспектом в деле консолидации демократии в Гаити, который хотела бы подчеркнуть моя делегация и который был справедливо определен различными финансовыми учреждениями в декабре 1995 года, является тот факт, что в Гаити существует нерасторжимая связь между безопасностью и развитием. Признавая этот принцип, многие учреждения вновь подтвердили, что основная цель участия системы Организации Объединенных Наций в Гаити должна состоять в ликвидации нищеты, что для обеспечения устойчивого развития необходимо лучшее управление, а также что окружающая среда нуждается в защите и восстановлении.

Действительно, для того чтобы обеспечить процесс развития в Гаити, необходимо, чтобы было продолжено международное экономическое сотрудничество, поскольку социально-экономические перспективы острова по-прежнему представляются слабыми. Отрадно, что бреттон-вудские учреждения, Межамериканский банк развития и Европейский союз будут продолжать переговоры с новым правительством, начатые в январе этого года, о ряде мер по структурной перестройке, которые имеют решающее значение для экономики Гаити.

Мы должны признать, что благодаря деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити удалось создать обстановку стабильности в этой стране, что было продемонстрировано в ходе мирного и упорядоченного перехода власти к новому президенту Рене Превалю.

Моя делегация считает, что дальнейшее присутствие Организации Объединенных Наций в этой стране необходимо для консолидации достигнутого прогресса и оказания помощи гаитянскому правительству в выполнении его обязательств в отношении создания условий безопасности и стабильности, а также для создания профессиональной Гаитянской национальной полиции, т.е. тех видов деятельности, которые определены в "Повестке дня для мира" Генерального секретаря и в приложении к ней как меры постконфликтного миростроительства. Поэтому мы согласны с тем, что мандат МООНГ должен быть продлен.

Мы надеемся, что утверждение представленного на наше рассмотрение проекта резолюции будет сопровождаться новыми обязательствами народа и правительства Гаити в деле мира, демократии и национального примирения, поскольку в конечном итоге именно они являются творцами своей судьбы.

**Г-н Пак** (Республика Корея) (говорит по-английски): Г-жа Председатель, в связи со сменой руководства Советом, которая произойдет через несколько часов, я хотел бы присоединить голос моей делегации к словам представителя Ботсваны, воздающим должное выдающимся успехам, достигнутым под Вашим руководством в феврале месяце, который Вы охарактеризовали как "самый длинный кратчайший месяц" года.

Моя делегация хотела бы воздать должное тем ценным усилиям, которые были предприняты Генеральным секретарем, друзьями Гаити и странами, предоставляющими воинские контингенты в состав сил Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ), в деле обеспечения безопасности и стабильности в Гаити. Мы хотели бы особо поблагодарить г-на Брахама, Специального представителя Генерального секретаря, за его выдающуюся самоотверженность и замечательное руководство.

Хотя страны Латинской Америки и Карибского бассейна начали общий переход к политической и экономической либерализации по окончании "холодной войны", Гаити стала одним из досадных исключений. Однако с помощью международного сообщества был достигнут существенный прогресс в деле восстановления демократии на Гаити.

Среди позитивных шагов, которые были предприняты после продления мандата МООНГ несколько месяцев тому назад, мирный переход власти от одного демократически избранного президента к другому в результате свободных выборов - о которых посол Гаити с гордостью отзывался в своем заявлении - знаменует собой водораздел в политическом развитии Гаити. Мы поздравляем правительство и народ Гаити с этим выдающимся достижением и искренне надеемся, что правительство Гаити будет и впредь укреплять достижения в этой области.

Можно считать, что значительная часть этого прогресса достигнута за счет ценного вклада МООНГ, облегчившей путь Гаити к демократии путем поддержания обстановки безопасности и стабильности и оказания незаменимой поддержки правительству Гаити и ее народу. Действительно, благодаря самоотверженным и напряженным усилиям своего персонала МООНГ успешно перевела операцию по поддержанию мира в стадию постконфликтного миростроительства, что позволило осуществить одну из ключевых концепций "Повестки дня для мира".

Я также хотел бы отметить, что гаитянский опыт демонстрирует настоятельную необходимость тесного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями. Нет необходимости говорить о том, что деятельность этого мирового органа может быть

наиболее эффективной в тех случаях, когда она получает решительную поддержку и помощь на региональном уровне. Аналогичным образом, региональные усилия будут наиболее плодотворными, когда они подкрепляются поддержкой мирового сообщества. Моя делегация считает, что тесное сотрудничество между МООНГ и Организацией американских государств (ОАГ) принесло максимальную пользу миротворческим усилиям в Гаити; в равной степени это имеет отношение к Грузии и Либерии.

Однако пока ситуация в Гаити по-прежнему остается напряженной и требует неослабного пристального внимания со стороны международного сообщества. В частности, для обеспечения долговременной стабильности в Гаити необходимо формирование полностью функционирующих полицейских сил, которые могли бы независимо поддерживать закон и порядок, а также долгосрочная реформа судебной системы. Мы придаем особое значение процессу создания институтов в Гаити и, в частности, признаем неотложную необходимость предоставления надлежащих ресурсов для оснащения гаитянской полиции. В этой связи Корея выделила 200 000 долл. США в Целевой фонд Организации Объединенных Наций в поддержку гаитянской полиции, учрежденный согласно резолюции 975 (1995).

В равной степени заслуживают внимания социально-экономические проблемы, которые приходится преодолевать Гаити. Как отмечается в преамбуле проекта резолюции, экономическое развитие является неременным условием обеспечения прочного мира в Гаити. Попросту говоря, без обеспечения населения продуктами питания и создания рабочих мест невозможно гарантировать мир и безопасность. Сейчас, когда политическая ситуация начинает стабилизироваться, международное сообщество обязано обратить более пристальное внимание на экономическое и социальное развитие Гаити.

Именно в этом духе моя делегация приветствует долгосрочные финансовые обязательства бреттонвудских учреждений и учреждений по вопросам развития Организации Объединенных Наций в отношении экономического восстановления Гаити. Мы также с удовлетворением отмечаем тот факт, что 16 стран Латинской Америки и Карибского бассейна проводят под эгидой Латиноамериканской

экономической системы (ЛАЭС) и Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) обсуждение с властями Гаити 144 проектов сотрудничества в области развития. Мы также с нетерпением ожидаем выражения правительством Гаити решительной приверженности цели осуществления экономических реформ, благодаря чему будут созданы условия, способствующие новым иностранным инвестициям и помощи.

Очевидно, что народ Гаити несет главную ответственность за свое будущее. Однако для того, чтобы сохранить импульс продолжающегося процесса демократизации и экономической и социальной стабилизации в Гаити до тех пор, пока гаитяне не смогут принять на себя непосредственную и исключительную ответственность за свое будущее, мы поддержим дальнейшее присутствие МООНГ на период в четыре месяца при сокращении численности контингента до уровня в 1200 человек, как предусматривается в проекте резолюции. Поэтому моя делегация проголосует за проект резолюции.

**Председатель** (говорит по-английски): Я благодарю представителя Республики Корея за любезные слова в мой адрес.

**Г-н Влосович** (Польша) (говорит по-английски): Г-жа Председатель, позвольте мне также сказать о том, какое впечатление на меня произвела Ваша деятельность на посту Председателя Совета Безопасности, и что, несмотря на все сложные моменты и требующие большой энергии дискуссии, Вы вспомнили о нас в день святого Валентина. Большое Вам спасибо.

Прежде всего позвольте мне отметить, что делегация Польши присоединяется к заявлению по Гаити, сделанному делегацией Италии от имени Европейского союза.

7 февраля 1996 года мы с большой надеждой приветствовали первую в бурной истории Гаити передачу президентской власти.

Нам известно об огромных проблемах, с которыми сталкивается избранный законным путем президент, и мы считаем, что его просьба о дальнейшем продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) достаточно обоснована.

Мы твердо уверены в том, что такое продление будет способствовать укреплению непрочных институтов гаитянской демократии и сделает гаитянское правительство более функциональным. Оно позволит силам МООНГ завершить начатую ими работу и тем самым предоставит правительству Гаити возможность в полной мере воспользоваться усилиями международного сообщества, направленными на выведение Гаити из состояния политического, социального и экономического кризиса.

Поскольку прочная демократия требует основательного правового фундамента, процесс создания функционирующей судебной системы и профессиональных гражданских полицейских сил в Гаити имеет исключительно важное значение для будущего этой страны. В этой связи помощь Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити по-прежнему является крайне необходимой, и именно по этой причине возобновление мандата МООНГ конкретно направлено на предоставление молодой Гаитянской национальной полиции большего промежутка времени для накопления опыта и обеспечения условий для восстановления судебной системы Гаити. Поскольку все эти задачи носят характер миростроительства, мы считаем, что продление мандата МООНГ можно также рассматривать в качестве полезной практики перехода от главным образом миротворческой операции к операции Организации Объединенных Наций, которая имеет скорее характер миростроительства.

В успешном завершении операции в Гаити наиболее остро из всех нуждается ее народ, который вынес столько страданий и которому только что была предоставлена не только надежда. В достижении успеха нуждается также и международное сообщество, которое отчаянно пытается помочь гаитянскому народу на серьезном переходном этапе.

Наконец, Организация Объединенных Наций нуждается в демократической и адекватно функционирующей Гаити в нашем составе. Все это в значительной степени является нашей обязанностью и - что также имеет немаловажное значение - вопросом обеспечения нашего авторитета. Нам предоставляется прекрасная возможность продемонстрировать миру, что Организация Объединенных Наций является эффективным

инструментом в сложной и критической области поддержания международного мира и безопасности, и мы не должны упустить эту возможность.

Делегация Польши проголосует за представленный проект резолюции. Мы хотели бы подчеркнуть, что бремя задач, возложенных на МООНГ не следует недооценивать. Я хотел бы выразить в этой связи нашу искреннюю благодарность правительствам тех государств, которые уже предоставили и предоставят свои контингенты на цели операции в Гаити. Они заслуживают нашей самой высокой признательности.

**Председатель** (говорит по-английски): Я благодарю представителя Польши за его любезные слова в мой адрес.

**Г-н Мано Кета** (Гвинея-Бисау) (говорит по-французски): Подобно предыдущим ораторам, я хотел бы выразить Вам, г-жа Председатель, признательность за Вашу мудрость, компетентность и Ваше безграничное терпение, с которыми Вы руководите нашей работой в феврале.

Прежде всего моя делегация выражает свою благодарность Генеральному секретарю за его доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ), в котором излагаются основные события, происшедшие в Гаити со времени представления последнего доклада 6 ноября 1995 года, и который содержит оценку результатов, достигнутых Организацией Объединенных Наций, а также рекомендации относительно роли, которую должна и далее играть Организация с тем, чтобы закрепить достижения в этой стране.

Г-жа Председатель, позвольте мне через Вас отдать должное президенту Жану-Бертрану Аристиду за его авторитет и его мудрость, благодаря которым он привел свою страну на путь демократии. Моя делегация допустила бы оплошность, если бы не воспользовалась возможностью выразить президенту Рене Превалью наши наилучшие пожелания успехов в выполнении его задач. Дань уважения и восхищения мы адресуем также народу Гаити за его замечательное отношение и решимость, которые стали определяющими факторами в ходе выборов. Моя делегация выражает также благодарность Специальному представителю

Генерального секретаря и персоналу МООНГ за самоотверженность.

Моя страна приветствует нынешний доклад Генерального секретаря, который содержит некоторые очень позитивные и обнадеживающие элементы в отношении Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити, и выражает благодарность МООНГ за прогресс, достигнутый в осуществлении ее определенного резолюцией 940 (1994) мандата в целях оказания содействия правительству Гаити в поддержании безопасного и стабильного климата, обеспечения охраны международного персонала и важнейших учреждений, создания необходимых условий для проведения выборов и формирования новых профессиональных полицейских сил.

Моя делегация твердо убеждена, что главная ответственность за политическое, экономическое и социальное восстановление страны лежит на правительстве и народе Гаити. Однако она хотела бы подчеркнуть, что для установления в этой стране прочного мира и стабильности жизненно важное значение имеет продолжающаяся поддержка международного сообщества. В связи с этим мы просим международное сообщество продолжать оказывать гаитянскому народу поддержку, с тем чтобы он по-настоящему мог встать на путь демократии, мира, терпимости и процветания - условия, совершенно необходимые для любого устойчивого социально-экономического развития.

Мы поддерживаем рекомендацию Генерального секретаря о продлении мандата МООНГ, поскольку считаем, что в настоящее время гаитянский народ нуждается в присутствии Организации Объединенных Наций более, чем когда бы то ни было, с тем чтобы закрепить достигнутый прогресс, и поэтому вывод МООНГ мог бы поставить под угрозу ныне происходящий процесс демократизации.

Гвинея-Бисау будет голосовать в поддержку находящегося на нашем рассмотрении проекта резолюции.

**Председатель** (говорит по-английски): Я благодарю представителя Гвинеи-Бисау за любезные слова в мой адрес.

**Г-н Эль-Араби** (Египет) (говорит по-английски): Прежде всего позвольте мне выразить высокую

оценку и восхищение моей делегации, г-жа Председатель, блестящими качествами руководителя, которые Вы столь компетентно продемонстрировали на протяжении всего текущего месяца.

(говорит по-арабски)

Вначале я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю за его доклад, который в позитивном свете описывает ситуацию в Гаити и однозначно указывает на то, что Организация Объединенных Наций достигла явного успеха как в плане ослабления напряженности и уменьшения количества актов насилия, так и в том, что начато создание институтов, необходимых для построения современного государства.

Миссия Организации Объединенных Наций в Гаити эффективно способствовала поддержке наблюдающихся в Гаити в последнее время демократических перемен, которые увенчались мирной передачей власти вновь избранному президенту Рене Превалю, а также созданию фундамента молодого демократического государства и оказанию гаитянскому правительству помощи в поддержании в переходный период безопасности и стабильности. В этой связи моя делегация хотела бы воздать должное усилиям Специального представителя Генерального секретаря г-на Лахдара Брахими, который проявляет характерные для него мудрость, дальновидность и мастерство руководителя.

Позиция Египта по отношению к данному проекту резолюции основывается на тесной взаимосвязи между столь необходимым Гаити социально-экономическим развитием и значением присутствия там международного сообщества, что отражает важное значение поддержания в стране стабильности. Позиция Египта основывается на нашей вере в неотъемлемое право развивающихся стран получать помощь в любое время, когда она им необходима. Если та или иная развивающаяся страна посылает Организации Объединенных Наций сигнал бедствия, прося о международном присутствии для охраны и поддержания безопасности на ее территории, то, с нашей точки зрения, очень важно, чтобы такое присутствие было санкционировано.

Исходя из этого, Египет поддерживает продление мандата Миссии Организации Объединенных Наций еще на четыре месяца с целью поддержания и укрепления стабильности и безопасности и содействия обучению Гаитянской национальной полиции, с тем чтобы она могла взять на себя такую роль по истечении мандата. Что касается размеров этой миссии, то позиция Египта отражает нашу убежденность в том, что миротворческие операции Организации Объединенных Наций должны иметь такие размеры и такую численность, которые необходимы для полного выполнения их задач.

В заключение я хотел бы указать на то, что весьма тонкая сбалансированность этого проекта резолюции представляет собой хорошую основу для новых аспектов этого мандата, которые определены в пункте 5. Делегация Египта считает, что Совету следует принять этот проект резолюции, а Генеральной Ассамблее следует взять на себя роль в постконфликтном миростроительстве, с тем чтобы, заручившись международной поддержкой своих усилий в области социально-экономического развития, Гаити могла воспользоваться плодами этих усилий.

**Председатель** (говорит по-английски): Я благодарю представителя Египта за любезные слова в мой адрес.

**Г-н Цинь Хуасунь** (Китай) (говорит по-китайски): Китайское правительство на протяжении всего времени придает важное значение мирному процессу в Гаити, равно как и усилиям Генерального секретаря, его Специального представителя, Организации американских государств, латиноамериканских стран и Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) по восстановлению мира и стабильности в Гаити, и поддерживает эти усилия; мы надеемся, что гаитянский народ в скором времени сможет жить счастливо и мирно. Именно в этом духе китайская делегация голосовала в поддержку подавляющего большинства резолюций по данному вопросу, до сих пор принятых Советом.

Мы рады отметить, что, благодаря помощи Организации Объединенных Наций и международного сообщества, в гаитянском мирном процессе был достигнут существенный прогресс. Гладко прошли в Гаити парламентские, местные и

президентские выборы. Избранный президент официально вступил в должность. Завершено выполнение задачи формирования полицейских сил в Гаити. Ситуация в плане безопасности в Гаити также заметно улучшилась. Теперь первоочередная задача Гаити заключается в возрождении и реконструкции. Вопрос безопасности, несомненно, имеет важное значение для развития Гаити. Однако как поддержание безопасной обстановки, так и экономическое развитие могут зависеть в конечном итоге только от самого гаитянского народа. Помощь международного сообщества в этом процессе может играть лишь дополнительную и содействующую роль. В этом отношении соответствующую роль могут сыграть другие органы Организации Объединенных Наций и некоторые страны. В то же время, принимая во внимание прецеденты с другими миротворческими операциями Организации Объединенных Наций и нынешние серьезные финансовые трудности Организации, мы считаем, что Миссию Организации Объединенных Наций в Гаити следует вывести в намеченные сроки.

Однако, учитывая рекомендацию Генерального секретаря г-на Бутроса Гали, просьбу гаитянского правительства и позицию по вопросу о МООНГ латиноамериканских и неприсоединившихся стран, китайская делегация проявила в ходе консультаций Совета максимальную гибкость и сделала все от нее зависящее для того, чтобы найти компромиссное предложение. Принимая во внимание тот факт, что в находящийся на нашем рассмотрении проект резолюции в основном были внесены поправки китайской делегации, моя делегация будет голосовать в поддержку находящегося на нашем рассмотрении проекта резолюции.

Китайское правительство будет и впредь поддерживать мирный процесс в Гаити, и оно готово установить и развивать дружеские отношения сотрудничества с Гаити на основе Устава Организации Объединенных Наций и пяти принципов мирного сосуществования. Мы убеждены, что гаитянский народ под руководством своего нового президента, Его Превосходительства г-на Преваля, сумеет перестроить Гаити в мирную, стабильную и процветающую страну, таким образом внося свой вклад в мир и развитие в Латинской Америке и во всем мире в целом.

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/1996/136.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Ботсвана, Чили, Китай, Египет, Франция, Германия, Гвинея-Бисау, Гондурас, Индонезия, Италия, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

**Председатель** (говорит по-английски): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1048 (1996).

Теперь я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить после голосования.

**Г-н Гомерсал** (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Моя делегация, г-жа Председатель, также единогласно поздравляет Вас с этим успехом в конце Вашего председательства в этом месяце и благодарит Вас за очень душевное и эффективное руководство нашей работой в ходе этого чрезвычайно напряженного и весьма богатого событиями месяца.

Моя делегация также хотела бы поприветствовать представителя Гаити, который присутствует сегодня за столом Совета, и поздравить его с теми успехами, о которых он нам рассказал.

Миссия Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) - это значительный успех для Организации Объединенных Наций. Генерального секретаря и его Специального представителя, государства-члены, оказавших особую помощь этому процессу, и правительство и народ Гаити следует поздравить с достигнутым успехом. Состоялись выборы, и произошла мирная передача власти одним демократически избранным президентом другому. Во все это Организация Объединенных Наций вносила живой и творческий вклад, содействующий укреплению как стабильности, так и развитию в одной из беднейших стран мира.

Но, как явствует из данной резолюции, МООНГ должна еще многое сделать. Ее миссия находится

сейчас на сложном этапе. Необходимо, наконец, обеспечить безопасность и стабильность. Необходимо продолжать работу, особенно в деле создания национальных полицейских сил.

Вот почему мое правительство решительно поддерживает эту резолюцию. Более того, мы бы еще решительнее поддержали резолюцию, которая бы в большей степени соответствовала рекомендациям Генерального секретаря и пожеланиям основных поставщиков войск и правительства Гаити. Нам было трудно понять некоторые проблемы, возникшие в связи с численностью сил и продолжительностью их мандата.

Мы особенно тепло благодарим правительство Канады за его инициативу, сделавшую возможным дальнейшую работу МООНГ. Моя делегация глубоко удовлетворена тем, что МООНГ теперь сможет продолжать свою деятельность на этапе стабилизации.

**Председатель** (говорит по-английски): Я благодарю представителя Соединенного Королевства за любезные слова в мой адрес.

**Г-н Сомавиа** (Чили) (говорит по-испански): Сейчас, когда завершается срок Ваших полномочий как Председателя Совета Безопасности, я благодарю Вас, г-жа Председатель, за Ваши талант, мудрость, чувство юмора и решительное руководство, но более всего за Вашу изысканную манеру угощать всех печеньем в своем кабинете.

Я приветствую в Совете Безопасности представителя Гаити. Я благодарю его за четкость его заявления и особенно за то, что он любезно упомянул меня лично.

Я благодарю Генерального секретаря за его позитивный доклад о Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ). Моя делегация поздравляет всех членов группы, работавшей над ним. Мы искренне присоединяемся к содержащимся в последних двух пунктах доклада словам благодарности в адрес всех тех, кто принимал участие в работе Миссии и способствовал ее успеху.

Как уже говорили другие представители, впервые в истории Гаити смена правительства и

президента произошла в результате демократического процесса выборов, которые по признанию международных наблюдателей были честными, беспристрастными и мирными. Это беспрецедентное событие стало возможным благодаря решительной поддержке международным сообществом усилий народа Гаити и законных властей этой страны. Единодушно признана решающая роль Организации Объединенных Наций, равно как и то, что эта операция стала одной из наиболее успешных операций, проведенных этой Организацией.

Новое продление мандата МООНГ, которое было поддержано Чили, четко свидетельствует об интересе Совета Безопасности к большим политическим успехам, достигнутым в Гаити, и о его готовности продолжать поддерживать и укреплять нынешний мирный процесс.

Гаити вслед за Коста-Рикой стала второй в нашем регионе страной, где безопасность и общественный порядок целиком обеспечиваются внутренними силами и собственной полицией. Поэтому необходимо укрепить, обучить и профессионально подготовить полицию и приобщить ее к культуре демократии.

На этом втором этапе деятельности МООНГ нам следует заложить основу для должного создания и закрепления обстановки, способствующей инвестициям и развитию. Мы, страны Латинской Америки и Карибского бассейна, прилагаем огромные усилия по оказанию поддержки Гаити; в докладе Генерального секретаря это упоминается особо. Региональные институты, такие, как Межамериканский банк развития и Организация американских государств, также вносят значительный и постоянный вклад в эту деятельность. Мы, представители региона, вновь выражаем надежду на то, что мы сможем продолжать наше интенсивное сотрудничество, в частности с тем, чтобы в Гаити был создан потенциал, позволяющий разумно распорядиться теми ресурсами, которые международное сообщество выделило Гаити на цели восстановления. Мы согласны с докладом Генерального секретаря в том, что особое внимание следует уделять ликвидации нищеты и восстановлению макроэкономического баланса.

Позвольте отметить один важный элемент в только что принятой резолюции. Как члены Совета, вероятно, помнят, после состоявшегося в январе 1992 года заседания Совета Безопасности на уровне глав государств и правительств принятая в Совете официальная концепция мира не просто состоит в отсутствии вооруженных конфликтов, а превратилась в целостную концепцию мира, неразрывно связавшего две его составные части: безопасность и развитие. Принятием настоящей резолюции Совет вновь подтверждает эту концепцию,

"признавая, что между миром и развитием существует связь и что сохраняющаяся приверженность международного сообщества оказанию помощи и поддержки в экономическом, социальном и институциональном развитии Гаити является неременным условием для обеспечения долгосрочного мира и стабильности в этой стране". (S/1996/136, девятый пункт преамбулы)

Другим фактором, который внушает глубокое удовлетворение, является тот факт, что поддержка Советом Гаити направлена на восстановление демократии в Латинской Америке и в Карибском бассейне, которое является одной из основных целей стран нашего региона. Международная поддержка, в частности со стороны системы Организации Объединенных Наций, чрезвычайно важна для задачи укрепления ценностей и культуры демократии. Для достижения этой цели самые большие усилия необходимо предпринять в экономической и социальной сфере. Тем, кто изо дня в день вынужден сталкиваться с отсутствием самого необходимого, будет трудно принять демократическую систему, если она не принесет им реального повышения низкого уровня жизни.

Поэтому Организация Объединенных Наций не может считать свою задачу выполненной, если создана лишь видимость спокойствия. Совет Безопасности должен обеспечить продолжение функционирования системы, с тем чтобы другие органы могли заняться экономической реконструкцией и восстановлением в ходе продолжающегося укрепления мира, достигнутого в результате продолжающегося в стране перехода к демократии.



Хочу особо отметить предложение Канады о предоставлении значительного контингента, который позволит МООНГ выполнить свою задачу. Как нам неофициально сообщил представитель Канады, этот контингент будет полностью финансироваться его страной в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 11 сегодняшней резолюции. И хотя Канада еще официально не сообщила об этом Совету, хочу отметить, что такие обязательства и решения заставляют действительно верить в то, за что выступает Организация Объединенных Наций. Я благодарю представителя Канады за действия его страны.

Страны - члены Движения неприсоединения, являющиеся членами Совета Безопасности, и все государства Латинской Америки и Карибского бассейна в свое время заявляли о том, что они придают первостепенное политическое значение продлению мандата МООНГ. В этой связи я хотел бы поблагодарить всех членов Совета, продемонстрировавших должную гибкость в интересах достижения этой договоренности. Процесс переговоров был сложным и иногда напряженным, но меня никогда не оставляла надежда на то, что испытываемое всеми членами Совета чувство коллективной ответственности в отношении нахождения путей удовлетворения испытываемых гаитянским народом потребностей на основе творческого и дальновидного подхода в конечном итоге возьмет верх. То, что произошло, стало проявлением доверия к Гаити, жестом солидарности с гаитянским народом и примером ответственного использования полномочий, которыми наделены Совет и его члены. Чили приветствует принятое решение.

**Председатель** (говорит по-английски): Я благодарю представителя Чили за любезные слова в мой адрес.

**Г-н Хенце** (Германия) (говорит по-английски): Г-жа Председатель, прежде всего я хотел бы присоединиться к другим ораторам и поблагодарить Вас за то, как Вы руководили работой Совета в феврале. Вы продемонстрировали восхитительное сочетание терпения, целеустремленности и настойчивости, которое, хотя и не помогло нам избежать затягивавшихся до поздней ночи заседаний, но тем не менее неизменно приносило результаты, приемлемые для всех нас.

Мы полностью разделяем то, что было сказано представителем Италии в заявлении, с которым он выступил от имени Европейского союза. Мы решительно поддержали первый проект резолюции, который был представлен группой Друзей Гаити и который соответствовал докладу Генерального секретаря и просьбе, поступившей от правительства Гаити. Поэтому мы не вполне удовлетворены окончательными итогами прошедших в Совете неофициальных консультаций. Как уже отмечалось другими ораторами, нам известно, что для создания подлинно стабильной ситуации в Гаити требуется больше времени.

Германия, однако, считает, что достигнутые в Гаити успехи могли бы оказаться под угрозой в случае незамедлительного вывода Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ). Поэтому, несмотря на выраженные мною опасения, мы проголосовали за принятую сегодня резолюцию.

В предстоящие четыре месяца МООНГ будет продолжать участвовать в поддержании безопасной и стабильной обстановки в целях восстановления страны и создания хорошо подготовленных сил Гаитянской национальной полиции, к которым должны перейти указанные функции.

Мы поздравляем правительство Гаити, постоянного представителя которой мы имеем сегодня честь приветствовать в Совете, и ее народ с уже достигнутыми успехами, в особенности в политической сфере. Первая в истории страны мирная передача власти одним демократически избранным президентом другому является одним из тех позитивных событий, о которых стоит упомянуть особо.

Мы убеждены, что новое руководство Гаити во главе с президентом Превалем будет содействовать национальному примирению и выработке национального консенсуса, благодаря которому удастся объединить все части гаитянского общества в рамках усилий, направленных на восстановление и развитие страны. Объединение усилий всех гаитян является необходимым условием достижения дальнейшего прогресса в политической, экономической и социальной областях.

Мы искренне надеемся на то, что даже в рамках этого ограниченного мандата МООНГ окажет Гаити

содействие в предпринимаемых ею усилиях по стабилизации положения и восстановлению страны и поможет ей продолжить движение в направлении создания прочных демократических структур. Моя страна активно поддерживает усилия международного сообщества, направленные на укрепление демократического правления в Гаити. Мы направили своих представителей для наблюдения за ходом выборов в законодательные и местные органы власти, состоявшихся в июне и сентябре 1995 года, а также декабрьских президентских выборов. Вместе с нашими партнерами по Европейскому союзу, а также в рамках различных международных организаций, мы оказываем Гаити экономическую помощь. На двустороннем уровне на данный момент мы выделили на цели экономического сотрудничества с Гаити 105 млн. марок, т.е. около 72 млн. долл. США. Главное внимание в рамках этого сотрудничества уделяется программе обеспечения продовольственной безопасности.

Я хотел бы воспользоваться случаем, чтобы поблагодарить все те страны, которые предоставили свои войска в распоряжение МООНГ. Кроме того, я хотел бы выразить глубокие соболезнования правительствам и семьям всех тех, кто отдал свою жизнь во имя выполнения этой важной миссии. И наконец, мы выражаем особую признательность Канаде, которая, выступив с очень щедрым предложением, позволила найти выход из создавшегося положения.

**Председатель** (говорит по-английски): Я благодарю представителя Германии за любезные слова в мой адрес.

**Г-н Дежамме** (Франция) (говорит по-французски): Г-жа Председатель, делегация Франции рада за Вас и за ту страну, которую Вы представляете, поскольку весь период Вашего пребывания на посту Председателя Совета в нынешнем месяце был отмечен энергией, динамизмом, большой добротой, пониманием, а также, к счастью, изрядной долей юмора. Успешным завершением Вашего пребывания на этом посту стало единогласное принятие резолюции 1048 (1996).

Такой результат доставляет нам особую радость, поскольку он является откликом на просьбу близкой нашему сердцу страны, Гаити. Постоянный представитель Гаити очень умело и убедительно

сформулировал эту просьбу, и мы рады поздравить его с первым выступлением в этом форуме. Эта просьба свидетельствует о приверженности Гаити демократии и согласуется с предпринимаемыми Организацией Объединенных Наций усилиями, направленными на то, чтобы сберечь то положительное, чего ей удалось достичь в Гаити. Мне думается, что мы должны особо выделить этот успех, поскольку это успех Организации, успех ее государств-членов, ее Секретариата, а также Специального представителя Генерального секретаря г-на Лахдара Брахими, продемонстрировавшего в Гаити должную энергичность, упорство и терпение, за которые мы все должны воздать ему должное.

Этот успех Организации Объединенных Наций заслуживает нашей поддержки потому, что наряду с развертыванием многонациональных сил, в результате которого стало возможным возвращение в Гаити ее президента, направление туда "голубых касок" МООНГ позволило Гаити впервые в ее истории осуществить мирную передачу политической власти. Этот успех сделал возможным вступление в должность нового, демократически избранного президента г-на Превалья, которое мы приветствуем. Он позволил сохранить спокойную и стабильную обстановку, и именно создание этой спокойной и стабильной обстановки мы и поддержали сегодня.

Миссия Организации Объединенных Наций в Гаити могла бы быть завершена с проведением президентских выборов. Но новый президент счел, что его страна нуждается в присутствии, в течение еще нескольких месяцев, международных сил, которые обеспечивали бы поддержание безопасности и стабильности и, в особенности, как совершенно справедливо отмечал представитель Гаити, продолжили бы процесс профессиональной подготовки полицейских сил. Только что принятая нами резолюция - ответ на эту просьбу. Мы приветствуем такое проявление неизменной солидарности с гаитянским народом со стороны международного сообщества.

Резолюцией предусматривается развертывание контингентов военных и полицейских сил. В ней содержится обращенная ко всем государствам просьба оказывать надлежащую поддержку действиям, осуществляемым Организацией Объединенных Наций и ее государствами-членами во исполнение настоящей резолюции в целях

осуществления положений мандата, изложенного в пункте 5. В этой связи я хочу отметить, что нам известны меры, предпринятые некоторыми государствами, и Франция испытывает чувство глубочайшего удовлетворения по поводу намерений в этой области, о которых заявило правительство Канады. Мы выражаем Канаде нашу признательность за проявленную ею щедрость.

Со своей стороны, Франция будет продолжать оказывать гаитянам свою полную поддержку - в основном путем предоставления в распоряжение МООНГ полицейского контингента. Но она будет также продолжать предоставлять Гаити экономическую помощь, которая наряду с помощью со стороны международного сообщества, а мы надеемся, что так оно и будет, поможет Гаити продолжать идти по пути прогресса и развития.

**Председатель** (говорит по-английски): Я благодарю представителя Франции за любезные слова в мой адрес.

Сейчас я сделаю заявление в качестве представителя Соединенных Штатов.

Позвольте мне присоединиться к тем, кто приветствовал представителя Гаити, который присутствует на этом очень важном заседании.

Сегодня Совет стал свидетелем еще одной важной вехи на пути Гаити от тирании к демократии. Миссия Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) содействовала обеспечению атмосферы безопасности, в условиях которой смогли состояться свободные выборы и к власти смог прийти новый президент. Впервые в истории Гаити политическая власть перешла от президента, избранного народом, к новому президенту, также избранному народом, без насилия и в условиях уважения демократических принципов. Это - шаг вперед к свободе и стабильности на всем этом полушарии, и мне было отраднее представлять президента Клинтона в ходе этого исторического события. Радость была ощутимой, а дух надежды - очевидным. В связи с этим знаменательным событием мы поздравляем как президента Аристида, так и президента Превалья.

Сегодня, в ответ на просьбу нового президента Гаити Рене Превалья, мы утвердили продление мандата Миссии Организации Объединенных Наций.

Этим решением международное сообщество вновь демонстрирует свою поддержку безопасности и стабильности в Гаити и вновь оказывает столь необходимую помощь недавно подготовленной и недавно развернутой Гаитянской национальной полиции. Это позволит правительству Гаити упрочить и расширить последние достижения в политической, социальной и экономической областях.

Резолюция опирается на прогресс, который уже был достигнут в Гаити. Миссия Организации Объединенных Наций будет сокращена более, чем на две трети как в плане военного компонента, так и в плане компонента гражданской полиции. Предполагается, что Генеральный секретарь не позднее июня 1996 года должен приступить к планированию вывода Миссии. Роль Совета Безопасности и необходимость присутствия военных миротворцев в Гаити подходит к завершению, однако эта роль пока не завершена. Принятая сегодня резолюция предназначена для того, чтобы завершить выполнение задачи, и в течение последующих четырех месяцев Соединенные Штаты смогут приветствовать рекомендации Генерального секретаря о дальнейших путях содействия развитию, демократии и безопасности Гаити со стороны международного сообщества.

Мы не должны забывать, что на протяжении большого отрезка истории Гаити официальные органы власти - военные штабы и полиция - использовались не для укрепления безопасности граждан Гаити, а для того, чтобы лишать их безопасности. Теперь настала новая эра: правительство Гаити привержено обеспечению справедливости для всех своих граждан, и мы приветствуем эту приверженность.

Однако эффективная и профессиональная национальная полиция не может быть создана в одночасье. Сегодня наиболее опытные из числа тех, кто прошел подготовку для сил Национальной полиции, выполняют свои функции на протяжении лишь восьми месяцев. Полиции нужно больше времени. Сохраняющееся присутствие ограниченного числа миротворцев Организации Объединенных Наций позволит предоставить это время и тем самым поможет уменьшить вероятность насилия и разрушений.

Правительство моей страны с воодушевлением восприняло решение Канады предложить свою кандидатуру для выполнения руководящей роли при осуществлении следующей стадии деятельности Миссии Организации Объединенных Наций. Мы также приветствуем призыв, содержащийся в пункте 11 постановляющей части резолюции, о внесении добровольных взносов, направленных на содействие выполнению Миссией своего мандата. Мы настоятельно призываем всех членов Организации оказывать всемерную помощь.

Мы также настоятельно призываем государства и соответствующие международные учреждения продолжить усилия, направленные на осуществление чрезвычайной экономической программы восстановления страны. Должны быть открыты двери для частных инвестиций. Будущее демократической Гаити зависит от осуществления экономической программы, которая признает и воздаст должное инициативности народа Гаити. Мы заранее выражаем свою признательность всем тем, кто будет на высоте поставленной цели и кто протянет гаитянам надежную руку помощи. Мы испытываем чувство особой благодарности к канадцам за их благородное и незамедлительное понимание того, что было необходимо для обеспечения успеха.

Значение резолюции, которую мы сегодня приняли, отражено также в единодушной поддержке, оказанной ей всеми государствами западного полушария. Эта демонстрация региональной поддержки демократическому переходу отвечает лучшим традициям межамериканского сотрудничества, и она отражает тот факт, что события в Гаити имели и продолжают иметь последствия, которые выходят за пределы границ этого государства.

Совет Безопасности может гордиться своей ролью в деле оказания помощи Гаити. Опираясь на помощь самоотверженного персонала МООНГ, и особенно на выдающуюся деятельность г-на Брахими, гаитянский народ добился впечатляющего торжества надежды.

Однако мы должны помнить, что эта не окончательная победа. Она еще не является полной. Как признается в принятой нами сегодня резолюции, будущее Гаити находится, как и подобает, в руках самого народа Гаити.

Демократические учреждения нельзя навязать обществу извне. Они должны сформироваться внутри. Дорога вперед по-прежнему трудна, однако международное сообщество может испытывать удовлетворение по поводу того, что те, кто стремился построить свободное общество на Гаити, теперь имеют такую возможность. Предоставив такую возможность, Совет оправдал свою веру в народ Гаити и в содержащееся в Уставе обязательство

"содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе".

Я возвращаюсь к обязанностям Председателя Совета.

Слова попросил представитель Канады. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

**Г-н Фаулер** (Канада) (говорит по-французски): Г-жа Председатель, поскольку это моя первая возможность выступить в Совете Безопасности в феврале, позвольте мне поздравить Вас в связи с тем, как Вы выполняете свои функции Председателя. Я убежден, что благодаря Вашему умелому руководству Совет выполнил поставленные перед ним задачи плодотворно и эффективно. Позвольте мне также поздравить представителя Соединенного Королевства посла Уэстона за его руководство работой Совета в январе месяце.

Канада с восхищением следила за тем, как народ Гаити переживал важнейший этап перехода к демократии. 7 февраля вслед за выборами 17 декабря гаитянский народ сделал возможным переход власти от одного демократически избранного президента к другому. Это - успех, которым могут гордиться все гаитяне.

Канада стремилась использовать любую возможность для того, чтобы продемонстрировать свою приверженность оказанию помощи гаитянам на пути к миру, процветанию и стабильности. Мы оказывали техническую, материальную и финансовую помощь и с энтузиазмом принимали участие во всех усилиях Организации Объединенных Наций, направленных на достижение мира и стабильности в повседневной жизни народа Гаити. Наша приверженность будет неизменной по мере

того, как Гаити будет продолжать процесс своего развития.

(говорит по-английски)

Отмечая достигнутые на сегодняшний день успехи, мы должны также определить те шаги, которые еще предстоит сделать. Мы приветствуем два письма президента Превала на имя Генерального секретаря с просьбой о продолжении присутствия Организации Объединенных Наций и международного присутствия в Гаити в лице Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) и Международной гражданской миссии (МГМГ). Канада привержена обеспечению того, чтобы демократия в Гаити глубоко укоренилась.

В этой связи я рад присоединиться ко многим другим ораторам и выразить признательность и благодарность Специальному представителю Брахими, чье выдающееся дипломатическое умение и спокойная компетентность внесли такой большой вклад в достижение успеха Организации Объединенных Наций в Гаити.

Мы полагаем, что международное сообщество должно и впредь играть важную роль, выходящую далеко за рамки конкретных мандатов МООНГ и МГМГ. Гаити осуществляет долгосрочный процесс создания институтов, экономического восстановления и восстановления своей судебной системы. Все мы как члены международного сообщества продолжаем играть важную роль в оказании помощи правительству Гаити в этом процессе. Хотя наша приверженность может проявляться в многочисленных формах, это не те шаги, которые могут быть предприняты произвольно или упрощенно. Поэтому на нас возложена ответственность обеспечить, чтобы международное сообщество продолжало уделять Гаити очевидное внимание, с тем чтобы Гаити могла преодолеть наследие насилия и несправедливости.

Мы считаем важным, что при обсуждении этой резолюции наше внимание было вновь привлечено к важности того, чтобы мы и далее извлекали уроки из предыдущих миротворческих миссий. Канада неизменно настаивает на том, что мандаты и ресурсы, выделенные на осуществление этих мандатов, нельзя рассматривать в качестве отдельных или несвязанных вопросов. Требования в ресурсах, подробно изложенные в

соответствующих докладах Генерального секретаря, не являются случайными цифрами. Напротив, они являются отражением анализа наиболее оптимального военного варианта, предоставленного Генеральному секретарю, и Совету следует должным образом его учитывать при принятии резолюций, влекущих за собой соответствующие действия. Когда Совет не прислушивается к такому совету, непременно возникает существенная угроза, которая иногда влечет за собой катастрофические последствия.

Если говорить конкретно, вопрос о размере сил и количестве воинского контингента, как представляется, был определяющим в ходе обсуждения этой резолюции. Как страна, которая является поставщиком значительных контингентов на операции по поддержанию мира на протяжении почти пяти десятилетий, Канада неоднократно подчеркивала исключительную важность того, чтобы Организация Объединенных Наций извлекала уроки из прошлых миротворческих операций и согласилась с тем, что операции по поддержанию мира требуют должных ресурсов. Сама правомерность деятельности по поддержанию мира Организации Объединенных Наций будет подвергаться риску, если достаточные ресурсы не будут предоставляться для завершения мандатов, которыми Совет Безопасности наделяет эти миссии.

Военные советники Генерального секретаря и потенциальные страны-поставщики воинских контингентов на цели мандата продленной, но существенно сокращенной МООНГ пришли к выводу, что контингент численностью 1900 человек был бы минимальной жизнеспособной силой, которая требуется для завершения мандата МООНГ с допустимой степенью риска для действующего персонала Организации Объединенных Наций.

Эти силы, численность которых составляет 9 процентов от численности многонациональных сил, развернутых в сентябре 1994 года для создания условий стабильности и безопасности, и одну треть от численности нынешнего состава МООНГ, были сформированы для того, чтобы иметь достаточный потенциал для возможного проведения порученной им военной миссии, и не более того. Цели миссии охватывали как поддержание видимого присутствия Организации Объединенных Наций в масштабах страны, так и обеспечение безопасности персонала Организации Объединенных Наций и другого

персонала, в том числе, конечно, исключительно важного компонента гражданской полиции.

МООНГ и ее компонент гражданских полицейских являются образцом небольшой, компактно организованной широкомасштабной миссии, конкретно нацеленной на решение проблем отсутствия стабильности и на необходимость поддержать неустойчивую судебную систему Гаити. Деятельность МООНГ состоит в том, чтобы оказывать содействие гаитянам в мирном восстановлении их страны. Это, на наш взгляд, вполне приемлемая роль, которую должна выполнять Организация Объединенных Наций.

Народ Канады неизменно оказывает поддержку гаитянскому народу в его борьбе за построение демократического общества; с этой целью Канада исполнена решимости внести свой существенный вклад в осуществление продленного мандата сокращенной МООНГ.

С учетом нашей твердой решимости не оставлять Гаити на этом переломном этапе правительство Канады приняло решение во исполнение пункта 11 резолюции 1048 (1996) предоставить полностью за свой счет дополнительный воинский персонал, который мы считаем необходимым для обеспечения МООНГ возможности выполнить ее мандат с допустимой степенью риска для участвующего персонала.

Мы предпочли бы, чтобы рекомендации Генерального секретаря о расширении сил были полностью приняты Советом. Это коллективная обязанность Организации Объединенных Наций, и необходимо обеспечить соответствующую организацию и ресурсы. Однако с учетом альтернативы полной ликвидации сил и перспективы лишения Гаити всякой поддержки со стороны Организации Объединенных Наций на переломном этапе в политическом развитии этой страны правительство Канады приняло решение заполнить разрыв между тем, на что мог бы согласиться Совет, и требованиями Генерального секретаря.

Вместе с тем мы должны подчеркнуть, что, с нашей точки зрения, а у нас есть все основания полагать, что правительство Гаити полностью удовлетворено этой позицией, те канадские военнослужащие, которые дополняют состав сил,

предусмотренных в докладе Генерального секретаря, будут тесным образом сотрудничать с силами Организации Объединенных Наций в контексте объединенных сил. Мы намерены заключить соглашение с Организацией Объединенных Наций, согласно которому наш дополнительный воинский контингент будет находиться под командованием и под контролем командующего МООНГ, и надеемся, что наш дополнительный контингент будет следовать тем же нормам участия в боевых действиях и пользоваться той же защитой как та часть сил, которая будет финансироваться Организацией Объединенных Наций из общих начисленных взносов.

Канада пошла на предоставление дополнительного воинского контингента в силу нашей приверженности Гаити и нашей обеспокоенности тем, что доверие к Организации Объединенных Наций не следует в очередной раз подвергать риску. Ясно, что это не идеальный выход и не решение, которое, на наш взгляд, могло бы стать образцом для будущих операций по поддержанию мира Организации Объединенных Наций. Мы по-прежнему решительно полагаем, что все государства-члены посредством выплаты своих начисленных взносов должны сообща нести бремя поддержания международного мира и безопасности. В конечном итоге с учетом интересов народа Гаити мы вынуждены были поступиться этими важными соображениями, стремясь обеспечить эффективное выполнение Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити.

В заключение, г-жа Председатель, я хотел бы выразить свою благодарность за добрые слова, сказанные Вами и многими членами Совета в адрес правительства Канады в ответ на его решение о направлении дополнительных воинских контингентов в Гаити для оказания содействия в поддержании безопасного и стабильного климата.

**Председатель** (говорит по-английски): Я благодарю представителя Канады за любезные слова в мой адрес.

Желающих выступить больше нет. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 20 ч. 00 м.